

Научная статья

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.57769/2227-8591.14.3.05

Ю. Н. Карякина

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ КОНТЕКСТУАЛЬНОЙ ДОГАДКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ



КАРЯКИНА Юлия Николаевна – кандидат биологических наук, доцент, кафедры «Русский и иностранные языки», Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I; Московский пр., 9, Санкт-Петербург, 190031, Россия. SPIN-код РИНЦ: 9130-4005; ORCID: 0000-0002-6632-6447. rus@pgups.ru

KARYAKINA Yulia N. – Petersburg State Transport University; 9, Moskovsky, St. Petersburg, 190031, Russia. ORCID: 0000-0000-0002-6632-6447. rus@pgups.ru

Аннотация. В статье научно обосновано понятие контекстуальной догадки и представлены упражнения, направленные на формирование навыков контекстуальной догадки у студентов неязыкового вуза. Систематизированы задания по профессионально-ориентированному чтению, содержащие предтекстовые упражнения, текст по специальности, текстовые и послетекстовые упражнения. Показано, что при обучении чтению специальных текстов в целях развития языковой догадки следует использовать упражнения на интернациональную лексику, ключевые и полисемантические слова, словообразовательные элементы, синонимы, антонимы, дефиниции и др. Рассмотрены основной и контрольно-аналитический этапы обучения контекстуальной догадке. Отмечена важность языкового опыта, фоновых культурологических и страноведческих знаний студентов. Показано, что умение пользоваться контекстуальной догадкой способствует развитию навыков чтения, формирует положительное отношение к процессу обучения, развивает самостоятельность студентов.

Ключевые слова: СТУДЕНТЫ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ, ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ, КОНТЕКСТУАЛЬНАЯ ДОГАДКА, УПРАЖНЕНИЯ

Для цитирования: Карякина Ю.Н. Формирование навыков контекстуальной догадки при обучении чтению студентов технических специальностей // Вопросы методики преподавания в вузе. 2025. Т. 14. № 3. С. 66–81. DOI: 10.57769/2227-8591.14.3.05

*Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).
© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2025.*

Research article

DOI: 10.57769/2227-8591.14.3.05

DEVELOPING CONTEXTUAL GUESSING SKILLS WHEN TEACHING READING TO ENGINEERING STUDENTS

Abstract. The article provides a scientific basis for the concept of contextual guessing and presents exercises aimed at developing contextual guessing skills in students of a non-linguistic university. The tasks for professionally oriented reading, containing pre-text exercises, a text on the specialty, text and post-text exercises are systematized. It is shown that when teaching reading special texts in order to develop linguistic guessing, exercises on international vocabulary, key and polysemantic words, word-formation elements, synonyms, antonyms, definitions, etc. should be used. The main and control-analytical stages of teaching contextual guessing are considered. The importance of language experience, background cultural and regional knowledge of students is noted. It is shown that the ability to use contextual guessing contributes to the development of reading skills, forms a positive attitude to the learning process, and develops students' independence.

Keywords: TECHNICAL STUDENTS, ENGLISH LANGUAGE TEACHING, READING TEACHING, CONTEXTUAL GUESSING, EXERCISES

For citation: Karyakina Y.N. Developing contextual guessing skills when teaching reading to engineering students. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2025. Vol. 14. No 3. P. 66–81. DOI: 10.57769/2227-8591.14.3.05

This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).

© Published by Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 2025.

Введение. Обучение иностранному языку в техническом вузе требует овладения навыками академического чтения, особенно текстов по изучаемой специальности. При обучении чтению для понимания содержания текста ключевым аспектом является умение распознать в тексте и правильно интерпретировать элементы лексики и грамматики. В условиях глобализации будущим инженерам, ученым, отраслевым специалистам необходим навык работы с англоязычным текстом для решения профессиональных задач. В этой связи, для понимания прочитанного, у студентов следует развивать языковую догадку. В процессе чтения англоязычных текстов по специальности обучающиеся сталкиваются со сложностями в понимании содержания текстов, что ведет к «боязни» новых текстов, снижению мотивации к изучению английского языка, нежеланию продолжать обучение. Подобная ситуация препятствует развитию навыков профессионально-ориентированного чтения. В этой связи представляется актуальным формировать у студентов языковую интуицию (ЯИ) и, как следствие, навык языковой догадки (ЯД). В данной работе мы представили ряд упражнений, направленных на развитие контекстуальной догадки (КД) при чтении текстов по специальности.

Цель исследования – формирование навыков КД при обучении чтению профессионально-ориентированных текстов.

Методы исследования: анализ научно-методической литературы; моделирование упражнений, направленных на формирование навыков КД; наблюдение за процессом обучения; получение обратной связи от студентов; анализ результатов.

Обзор литературы. Анализ научных трудов по ЯИ позволяет определить её основные функции. ЯИ в рамках когнитивного подхода является результатом лингвистического мышления и формируется под воздействием опыта речевого общения и целенаправленного обучения [1]. С точки зрения лингвистического подхода, ЯИ представляет собой «явление, сопровождающее речь, облегчающее ее восприятие, понимание и эффективную организацию и выражающееся в умении продуктивно решать, что соответствует или чуждо речевым нормам языка» [2]. При обучении чтению представляется важным формировать культурно-языковую интуицию, которая понимается как навык следовать нормам речи в области словообразования, лексики, синтаксиса, стилистики изучаемого языка [1].

На основании исследований многих авторов, изучающих понятие «языковая догадка», таких как И.М. Берман, Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова, Л.Г. Воронина, И.И. Богданова и других, предлагаем рассматривать ЯИ как «способность к самостоятельной семантизации языковых единиц, основанную на механизме вероятностного прогнозирования и языкового опыта обучающихся, и на использовании контекста и знаний в области словообразования и сочетаемости слов» [3; 4]. ЯД имеет в своей основе опыт изучения языка, контекст, лексическо-грамматические данные текста, принципы словообразования и является средством обогащения словарного запаса и расширения кругозора. Соглашаясь с пониманием ЯД как приема самостоятельной семантизации слова, считаем, что работа по развитию этого явления должна быть неотъемлемой частью процесса обучения иностранному языку (ИЯ).

В литературе описаны методы и приемы формирования ЯД, такие как структурный анализ лексических единиц; введение и закрепление лексики посредством дефиниций, контекста, словообразования; упражнения на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах работы и другие [5]. ЯД – это сложная языковая компетенция, на формирование которой влияет ряд факторов. Исследователи делят эти факторы на объективные (языковые) и субъективные (неязыковые) [6]. Объективные факторы обусловлены внутренними лексико-грамматическими особенностями изучаемого языка, к которым относятся знание словообразовательных моделей, значение словообразовательных аффиксов, а также умение проводить словообразовательный анализ. При данном виде работы необходимо учитывать различные уровни контекста. Ряд авторов выделяют три основных вида контекста: лексический, грамматический и экстралингвистический [7; 8; 9].

Лексический контекст является совокупностью лексических единиц (ЛЕ), слов и устойчивых выражений, которые участвуют в определении значения ЛЕ; грамматический контекст предполагает наличие грамматических конструкций и элементов словообразования; а экстралингвистический контекст – это контекст, в рамках которого значение слова определяется речевой ситуацией [10].

Исследователи Д. Хармер, Н.В. Янкина, Дж. Канатлар и Б. Пекер [11; 12; 13] отмечают важность контекстуального обучения чтению. Согласно данным научных исследований, новые понятия, значения которых были угаданы в процессе чтения, обычно запоминаются лучше, чем те понятия, значения которых запоминались целенаправленно. При обучении ИЯ устные и письменные тексты имеют преимущества для пополнения словарного запаса по сравнению с изучением отдельных слов вне контекста. Навык контекстуального угадывания является важным, так как он может улучшить способность мыслить, развивает самостоятельность, повышает эффективность и скорость чтения [14].

С.Д. Сирегар утверждает, что угадывание по контексту – это навык, который «работает», если материал для чтения подходит по уровню сложности, должен быть интересен читателю [14: 37]. В этой связи рекомендуется выбирать тексты для чтения с учетом следующих критериев: материалы для чтения должны быть интересны; понятия, раскрываемые в тексте, должны соответствовать опыту читателя; в материалах, используемых для обучения контекстуальному угадыванию, не должно быть более одного незнакомого слова на 20 концептуальных слов.

Исследователи А.Р. Заболотская, Н.Г. Сигал, Н.Ф. Плотникова, М.В. Асмоловская описывают внеязыковые, межъязыковые и внутриязыковые подсказки, необходимые для контекстуального угадывания [15]. Сфера научных знаний или область, к которой относится текст, может выступать в качестве внеязыковой подсказки. Заимствования, интернационализмы, фразы, образованные по общему словообразовательному, синтаксическому и семантическому образцу относятся к межъязыковым подсказкам. Внутриязыковые подсказки связаны с конкретной грамматической категорией слова и его функцией в предложении. Семантические опоры текста классифицируются в зависимости от их принадлежности к лингвистическим и нелингвистическим феноменам.

А.В. Парахина выделяет семантические опоры в рамках лингвистического контекста, такие как интернациональная лексика, основные словообразовательные элементы, изученные грамматические конструкции [16: 58]. Интернациональная лексика в значительном объеме присутствует в профессионально-ориентированных текстах и значительно облегчает понимание содержания прочитанного. Например, в теме

«строительство железных дорог» студенты безошибочно переводят такие слова, как *ballast, design, drainage, fix, manual, pass, permanent, traffic*. По мнению исследователей, внеязыковые опоры включают международные научные символы, схемы, формулы, графики, рисунки, собственные и географические названия. Все они обеспечивают семантическое угадывание. Контекст является важным элементом развития ЯД, так как контекст облегчает семантизацию слов потенциального запаса, позволяет определять значение многих слов, независимо от их формы и состава. КД способствует быстрому запоминанию новых слов и грамматических конструкций, мотивирует обучающихся к чтению и дальнейшему изучению языка [17; 18].

По мнению Л.Н. Великовой [19] необходимым компонентом для формирования и развития ЯД является антиципация. Антиципация представляет собой не только эффективное средство отработки техники чтения, но и один из важнейших приемов работы с учебным материалом. [19: 117]. В процессе обучения профессиональному ИЯ уделяется внимание заданиям, основанным на приемах антиципации. Задания включают упражнения на предугадывание содержания текста по ключевым словам и заголовку; восстановление текста с пропусками элементов, составление плана текста на основе имеющейся информации; постановку вопросов к прочитанному тексту и т.д.

Новые знания воспринимаются и интерпретируются в свете уже имеющихся у человека знаний и представлений. Одна и та же информация может быть воспринята по-разному, в зависимости от личного опыта и индивидуальных особенностей человека. Н.Г. Большакова и О.В. Низкошапкина, отмечая важность личного опыта студентов, описывают действия, которые используются при обучении ЯД, а именно: опознание известной части слова на основе бывшего в опыте языкового материала; осознание принадлежности слова к определенной части речи; понимание значения слова [20].

При обучении профессионально-ориентированному чтению рекомендуется разбивать тексты на небольшие смысловые разделы, связанные единой темой. Наличие в тексте таких опор как международная лексика, термины, даты, числа, географические названия, имена собственные способствует КД. Для развития навыка лингвистического угадывания используются различные типы упражнений, например: соотнесение выражений; выбор правильного варианта перевода; составление собственных предложений; упражнения на множественный выбор; упражнения на заполнение пропусков слов; постановка в предложении подходящих по смыслу терминов; перевод предложений с учетом особенностей перевода грамматических конструкций, таких как пассивный залог, герундий, причастные и инфинитивные обороты [21].

Исследователи Т. Салье и Т. Самсонова изучали, какие грамматические конструкции вызывают у студентов трудности при чтении и переводе англоязычных текстов на русский [22]. Авторы отметили, что пассивные конструкции, безличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие), модальные глаголы (если они сопровождаются совершенными формами инфинитива) требуют объяснения и анализа при переводе. Устранению трудностей способствуют лексико-грамматические упражнения (ЛГУ), направленные на понимание содержания текста. Упражнения, рекомендуемые для изучения грамматики в рамках развития навыков чтения, должны быть на основе профессиональной лексики, при этом анализ грамматических структур стимулирует КД. Развитию ЯД способствуют языковые и неязыковые факторы. Языковые факторы представляют собой знания о структуре английского предложения, о словообразовательных моделях и грамматических конструкциях, о разных уровнях контекста. К неязыковым факторам относятся фоновые культурологические и страноведческие знания студентов, языковой опыт, способность применять свои знания при чтении новых текстов.

Результаты и обсуждение. Обучение навыкам КД проводилось у студентов первого курса технических специальностей (уровень А2) и состояло из двух этапов: основного и контрольно-аналитического, на котором проверялась сформированность навыков КД и студентам предлагалось проанализировать свой опыт угадывания незнакомых слов, что вызвало у них большой интерес. На основном этапе студенты обучались чтению текстов по изучаемой специальности и выполняли ряд упражнений, направленных на развитие КД. В ходе работы студентам предлагался текст для чтения и ряд ЛГУ, направленных на формирование иноязычной компетенции, которая включает навыки ЯД. Упражнения содержали элементы по обучению видам чтения: ознакомительному, изучающему, поисковому и просмотровому, при этом преподаватель неоднократно обращается к понятию контекста, то есть важного для отгадывания слова ближайшего окружения.

Предтекстовый этап включает упражнения на понимание лексико-тематической основы текста (определить тему текста на основе опорных слов и словосочетаний), упражнения на работу с заголовком текста (по заглавию догадаться о теме текста; перевести заглавие и назвать слова, которые помогли установить тему), упражнения на узнавание опор в тексте (найти необходимую информацию в тексте, опираясь на термины, даты, цифры, имена собственные).

Текстовый этап обучения чтению предлагает упражнения на общее восприятие текста (определить проблемы, указанные в тексте), упражнения на выделение смысловых вех в тексте (в каждом абзаце найти основную мысль, найти главные факты в тексте), упражнения на установление смысловых

связей в тексте (составить вопросы к тексту; составить план пересказа, подобрать словосочетания, которые понадобятся для пересказа), упражнения на выделение смысловых опор в тексте (найти в тексте слова или грамматические конструкции, которые описывают определённую мысль). На текстовом этапе студентам предлагалось находить предложения, в которых вводились определения новых слов посредством союзных слов *which / that*, поскольку привлечение внимания обучающихся к определениям слов релевантно для тренировки КД.

Послетекстовые задания представляют собой упражнения на понимание содержания прочитанного (ответить на вопросы к тексту, дать тексту собственное заглавие, выполнить тест к тексту), упражнения на развитие умения выражать свое мнение о прочитанном (составить фразы за и против, используя речевые клише, расположить предложения/факты из текста в хронологически верной последовательности; пересказать текст, опираясь на план или выписанные слова/словосочетания;), упражнения по поиску конкретной информации (найти факты, которые относятся к рассматриваемой теме), упражнения на определение познавательной ценности прочитанного (рассказать, что нового узнали из текста, как можно использовать данную информацию, прокомментировать ту часть текста, которая показалась наиболее интересной или информативной). Студентам предлагались модули по профессионально-ориентированному чтению, содержащие предтекстовые упражнения, текст по специальности, текстовые и послетекстовые упражнения. Обучение ЯД должно носить последовательный характер. Студентов знакомят с грамматическими и лексическими особенностями чтения специализированных текстов.

Остановимся на интернациональных словах, которые широко представлены в профессионально-ориентированных текстах терминами и общетехнической лексикой. Например, упражнение 1 содержит как термины по специальности «электрический транспорт» (а), так и общетехническую лексику (b).

1. Прочитайте интернациональные слова и переведите их на русский язык:

a) *locomotive, tunnel, cylinder, viaduct, transport corridor, terminal, electricity, dynamo, motor, isolation, pantograph, electronics, microprocessor....*

b) *mechanical, station, energetic, special, gigantic, design, structure, technical, regular, industrial, fundamental, region, engineer, type....*

При работе с интернациональными словами необходимо также ввести понятие *ложных друзей переводчика* для того, чтобы студенты осознавали вероятность неправильного перевода и были более внимательны. Примеры ложных друзей переводчика: *concrete* – бетон (а не *конкретный*), *fabric* – ткань (а не *фабрика*), *accurate* – точный (а не *аккуратный*) и т.д.

Предтекстовые вопросы формируют навык прогнозирования, снимая ряд трудностей, возникающих при чтении незнакомого текста, например:

2. Ответьте на вопросы перед чтением текста.

1. *What bridges over the Neva can you name?*

2. *Which of the bridges are movable ones?.....*

Подобного рода упражнения вводят обучающихся в контекст, позволяя студентам понять тематику текста.

В процессе чтения студенты должны уметь определять значение незнакомого слова по его форме, знать к какой части речи это слово относится, уметь использовать словообразовательные элементы для трансформации слова из одной части речи в другую. Развитие ЯД на основе словообразования реализуется посредством следующих упражнений:

3. Образуйте однокоренные слова от глаголов и переведите их на русский. Модель: *expand* – расширяться, *expansion* – расширение, *expanse* – простор, *expansive* – обширный, *expanding* – увеличивающийся, *expanded* – увеличенный.

Develop, replace.....

4. Преобразуйте глаголы в существительные путем добавления суффиксов -er/-or и переведите существительные на русский. Модель: *rectify* (v) – *rectifier* (n): выпрямлять – выпрямитель.

Conduct, transmit.....

5. Используйте суффиксы -(t)ion, -ment, - (s)sion, чтобы образовать существительные от глаголов и переведите существительные на русский.

Operate, complicate.....

6. Используйте приставки, чтобы образовать антонимы и переведите их на русский язык.

dis-: advantage, connect... in-: efficient, correct...; re-: produce, build.... un-: safe, reliable...

7. Образуйте наречия от прилагательных, используя суффикс «-ly»: *lateral, horizontal.....*

8. Определите, к какой части речи (существительное, глагол, прилагательное, наречие) относятся следующие слова:

– *to power, the power, powerful.....*

– *to use, the use, useful, useless, user, usefully, uselessly.....*

Студенты знакомятся с классификацией суффиксов, их значениями и примерами, распределяют слова в зависимости от части речи и значения суффикса.

9. Заполните таблицу, обращая внимание на суффиксы слов, переведите слова на русский язык.

<i>Verb</i>	<i>Noun</i>	<i>Adjective</i>	<i>Adverb</i>	<i>Attribute</i>

Electric, electrical, electricity, electrify, electrified, electrification.....

В английских текстах часто имеет место омонимия – явление, при котором слова имеют одинаковое звучание и написание, но разное смысловое значение. Например, тексты по строительству содержат омонимы, такие как *train* (поезд / обучать), *tie* (галстук / завязывать и шпала в американском английском), *spring* (весна и пружина); а также омографы – слова с одинаковым написанием, но разным звучанием: *tear* (слеза и износ), *wind* (ветер и заматывать/закручивать), *lead* (свинец и вести за собой); омофоны – слова с одинаковым звучанием, но разным написанием: *sleeper* – шпала / *slipper* – тапок, *brake* – тормозить/ *break* – ломать, *cite* – цитировать / *site* – строительная площадка, *board* – доска / *bored* – пробуренный.

Изучение омонимов, омографов и омофонов, встречающихся в профессионально-ориентированных текстах, помогает расширить словарный запас студентов, развивает ЯД. Выбор правильного значения слова в случае полисемии зависит от контекста. Навык КД в данном случае целесообразно тренировать, поместив целевую лексику в простой контекст:

10. Определите значения слов, выделенных жирным шрифтом:

1. *Rails are fixed to **ties** with fastenings.* 2. *The dress code was black **ties**, top hats, black shirts and trousers.* 3. *Our university **trains** future railway engineers.* 4. ***Trains** run according to the timetable.*

Обучение языковой догадке на основе контекста предполагает использование синонимов и антонимов при отгадывании значения незнакомого слова. Отработка данного навыка осуществляется посредством упражнений на соответствие:

11. Подберите синонимы: a) *metro, railway, transform....* b) *convert, underground, railroad....*

12. Подберите антонимы: a) *construct, rising gradient...* b) *falling gradient, dismount....*

Задания, направленные на развитие контекстуальной ЯД в процессе чтения, включают в себя подбор определений при отгадывании значений незнакомого слова или фразы.

13. Подберите определения к словам: *locomotive, wheel*

a) *an engine driven by steam or electricity and used for pulling trains along railway tracks.*

b) *a solid disc mounted on a shaft around which it can turn.*

При работе с текстом студентам предлагаются опоры: даты, числа, единицы измерения, топонимы и т.д. В данном случае обучающиеся читают текст без словаря и придумывают свое заглавие.

14. Прочитайте и переведите текст без словаря.

In the United States the first practical subway line was constructed in Boston between 1895 and 1897. It was 1.5 miles (2.4 km) long and at first used trolley streetcars, or tramcars. Later, Boston acquired conventional subway trains.....

Послетекстовые упражнения способствуют переводу изученной лексики из пассивного запаса в активный и включают вопросы на понимание прочитанного, подготовку пересказа текста с использованием лексических и грамматических конструкций из текста, составление плана текста. Рекомендуются использовать вводные фразы и речевые клише в качестве опор при пересказе текста:

15. Изложите краткое содержание текста, используя следующие выражения:

The title of the text is...; The text is devoted to...; According to the text...; The text is of interest because...

Для закрепления лексики по специальности и развития ЯД студенты выполняют упражнения на заполнение пропусков в тексте подходящими по смыслу словами.

16. Заполните пропуски в тексте, используя слова: *span, pass, motors...*

Movable bridges

Many bridges are movable so that ships can _____ under them. One type is the lift bridge, with towers that can raise the entire _____ between them by means of counterbalances and electric _____

Послетекстовые упражнения по поиску информации с опорой на факты из текста могут содержать ряд цифр, опираясь на которые студенты пересказывают текст.

17. Скажите, что означают цифры из текста: 1911, 300, 1850....

Рассмотрим работу с контекстуальной догадкой на примере отрывка текста по специальности «строительство железных дорог».

Railway construction in Russia

..... Railway construction for public use was began in 1835 when Russian railway engineers began surveying the country in order to build a railway to connect Saint-Petersburg with Tsarskoye Selo. In 1836 workmen started laying the rails and on November 13, 1837 the first train passed over the 27 km line. The average height of the embankment was 3 meters; the railway gauge was 6 ft, which is one foot broader than the European one. Railway track (a combination of rails, sleepers, fittings, ballast) was permanent. Rails, cars and locomotives were ordered from abroad.....

Интернациональная лексика в тексте, этимологически восходящая к латинскому (*engineers, line, locomotives*), способствует межязыковой догадке, основанной на близком звучании в языках и синонимичном смысле слов. Слова *railway* и *workmen*, образованные способом словосложения, и слова *construction* и *public*, полученные при помощи словообразовательных элементов, распознаются в результате внутриязыковой догадки. Рекомендуются познакомить студентов с многозначными словами (*car, foot, embankment*), которые в данном контексте переводятся «вагон поезда», «фут», «железнодорожная насыпь».

Сравнительная степень прилагательного *broader* узнается по суффиксу *-er* и наличию союза *than*. Для слова *track* в тексте дается определение, насыщенное интернациональной лексикой, что позволяет понять перевод. Ключевыми словами, многократно повторяющимися в тексте, служат *railway* и *rails*, значение которых легко угадывается. Такие термины как *surveying the country* (изыскание местности), *gauge* (железнодорожная колея), *sleepers* (шпалы) требуют объяснений преподавателя или перевода при помощи словаря. Студенты извлекают значения незнакомых слов из контекста с помощью, контекстуальных подсказок в виде интернациональных слов, ключевых слов, словообразовательных элементов и дефиниций, приведенных в тексте. На втором этапе, после многочисленных подготовительных ЛГУ на основе изучаемых профессионально-ориентированных текстов, переходим к контрольным аналитическим упражнениям для проверки сформированности КД.

Первый тип упражнения – идентификация «подсказок» в контексте и использование КД при отгадывании значения незнакомого слова или фразы. Студентам предлагается проанализировать свои ассоциации при отгадывании незнакомого для них слова. Например:

1) *Concrete sleepers, unlike wooden ones, are very strong and can be used much longer than wooden ones. Concrete* означает: а) конкретный б) бетонный

Подсказки, которые мне помогли: прилагательное *longer* в сравнительной степени, поэтому становится понятно, что мы сравниваем деревянные шпалы с другими, более долговечными, то есть, очевидно, с бетонными.

2) *Current collection is provided by a special device, which is called pantograph. Current collection* переводится: а) текущая коллекция, б) снятие тока

Подсказки, которые мне помогли: словосочетание *current collection* встретилось в тексте по специальности, в окружении слов по специальности, которые мне известны (*device* – устройство, *pantograph* – пантограф), следовательно, правильный перевод – «снятие тока».

3) *Railway cars used in railway operation can be both passenger and freight ones. Cars* означает: а) машины б) вагоны

Подсказки, которые мне помогли: существительное *cars* описывается прилагательными *passenger and freight* (пассажирский и грузовой), в предложении есть слово *railway*, таким образом, речь идет о вагонах.

В приведенных примерах процессы идентификации слов протекают в опоре как на признак, так и на ситуацию в целом, что ведет к установлению ассоциативной связи. Предыдущий языковой опыт студента, фоновые знания, являясь определённой матрицей для обработки информации, играют активную роль в процессе порождения КД.

Второй тип упражнения – догадка о значении незнакомого слова через его определение, которое уже дано в контексте. На это определение указывают такие «маркеры», как «which», «that».

Пример 1: «*Sleepers, which hold two rails at the exact distance, transfer the loads from the rails to the ballast*». Студентам незнакомо слово «sleepers». Союз «which» здесь выступает в роли так называемого «маркера», который указывает на определение слова «sleepers», и студенты понимают, что «sleepers» – это то, что держит рельсы на определенном расстоянии и переносит нагрузку от рельсов к балласту, то есть это шпалы.

Пример 2: «*Direct current (DC) is defined as a constant flow of electricity, which travels in one direction*». Студенты не знают словосочетание «direct current». В предложении присутствует маркер «is defined as», который указывает на то, что мы читаем определение понятия «direct current». В предложении также говорится о потоке электричества, который течет в одном направлении. Данная информация, подкрепленная фоновыми знаниями студентов, приводит к верному переводу «постоянный ток».

Основная задача в таких упражнениях – научить обучающихся узнавать эти маркеры в тексте и с их помощью определять значения неизвестных слов. В предложениях также могут встретиться следующие маркеры: *is/are, means/mean, is/are called, what, this means, is is/are known as, consist of, is/are defined as, refer to, is/are described as, may be seen as, in other words* и т.д. Все аспекты основного и контрольно-аналитического этапов представлены в Таблице 1. В целях формирования КД в процессе чтения профессионально-ориентированных текстов был разработан комплекс эффективных упражнений, реализующий поэтапное обучение студентов. Преподавателю необходимо грамотно подобрать профессиональную терминологию и тексты по специальности для пополнения лексического запаса и расширения профессионального кругозора студентов. Предлагаемые задания содержат различные виды ЛГУ с постепенно возрастающим уровнем сложности и увеличивающимся объемом специальной лексики. Упражнения на предтекстовом этапе работы включают в себя антиципацию, когда студенты развивают умение определять основную идею и прогнозировать содержание текста, используя ЯД. Целью данного этапа является создание мотивации для чтения и развитие способности прогнозировать. Текстовый этап работы направлен на осмысление текста и на понимание его содержания на разных уровнях: на уровне отдельных морфем и лексических единиц, лексико-грамматических конструкций, окружающего контекста. На контрольно-аналитическом этапе были разработаны два типа упражнений: 1) использование «контекстуальных подсказок» при отгадывании значения незнакомого слова на основе своих ассоциаций и 2) догадка о значении незнакомого слова через его определение, которое уже дано в контексте, путем узнавания «маркеров».

Таблица 1. Этапы обучения контекстуальной догадке в процессе чтения профессионально-ориентированного текста

Table 1. Stages of learning contextual guessing in the process of reading a professionally oriented text

Содержание обучения	Детализация упражнений
Интернациональные слова	Упражнения на чтение и перевод
Словообразование	Использование суффиксов и префиксов различных частей речи
Омонимия	Изучение омонимов, омографов и омофонов
Синонимия и антонимия	Упражнения на подбор синонимов и антонимов
Дефиниции	Сопоставление терминов и их определений
Задание на работу с короткими текстовыми фрагментами	Чтение, перевод, пересказ, работа с многозначными лексическими единицами
Идентификация «подсказок» в контексте	Анализ ассоциаций при отгадывании незнакомого слова в контексте
Догадка о значении незнакомого слова через его определение	Узнавание маркеров, вводящих незнакомое слово

Контрольно-аналитический этап обучения ЯД предполагает анализ сформированности требуемых навыков, выявление причин, препятствующих успешной КД, обозначение направлений для разработки дальнейших упражнений.

Выводы. Умение пользоваться КД особенно важно в процессе обучения чтению профессионально-ориентированных текстов. Формирование навыков КД достигается посредством регулярного выполнения упражнений, нацеленных на развитие иноязычной компетенции и ЯИ. Преодоление языковых трудностей, опираясь на ЯД, помогает студентам расширять лексический запас, развивать навыки работы с текстом, формирует вдумчивое позитивное отношение к чтению, мотивирует к дальнейшему обучению. Для успешного овладения навыками чтения большое значение имеет языковой опыт и фоновые знания студентов. Обучение КД в процессе чтения представляется целесообразным проводить в два этапа. На основном этапе у студентов формируются навыки угадывания незнакомых слов посредством выполнения многочисленных ЛГУ. На контрольно-аналитическом этапе студенты учатся анализировать контекст и догадываться о значении незнакомого слова через ассоциативные связи и с помощью «маркеров», демонстрируя сформированность навыков КД. Овладение навыком ЯД способствует активизации самостоятельной познавательной деятельности обучающихся. Автономия студентов или самостоятельная работа повышает эффективность учебного процесса в неязыковом вузе в условиях сокращения учебных часов и академической неоднородности учебных групп.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Сарапулова А.В., Ноговицина О.В. Развитие культурно-языковой интуиции у студентов вуза на занятиях по иностранному языку // Казанский педагогический журнал. 2023. № 2(157). С. 127-134. – DOI: 10.51379/KPJ.2023.159.2.017. – EDN KCWAGE.
2. Чибухашвили В.А. Актуальный речевой опыт и языковая интуиция как условие эффективности работы по овладению культурой речи // Преподаватель XXI век. 2010. № 3-1. С. 170-174. –ISSN: 2073-9613 – EDN NBSGNX.
3. Рудякова Т.И. О языковой догадке при обучении рецептивным видам речевой деятельности (на материале английского языка) // Вестник науки и образования. 2019. № 4-2(58). С. 50-52. –ISSN: 2312-8089– EDN YYABID.
4. Большакова Н.Г. О языковой догадке при обучении иностранцев русскому языку // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2007. № 4. С. 97-101. – ISSN: 2312-8011eISSN: 2312-802X – EDN JVFCBV.
5. Магомедова С.И. Формирование языковой догадки в процессе обучения иностранному языку: виды заданий // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 4(77). С. 289-291. – ISSN: 1991-5497eISSN: 1991-5500 – EDN MJPEWA.
6. Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1991. 287 с.
7. Заболотская А.Р., Мадякина Н.Ю. Языковая догадка и ее формирование у студентов неязыковых специальностей // Казанский лингвистический журнал. 2018. Т.1. № 2. С. 99-109. –ISSN: 2658-3321 – EDN GVSQU.
8. Швецова О.А. Языковая догадка и другие умения чтения. М.: Гелеос, 2001. 207 с.
9. Захарова Л.Д. Лингвистический контекст // Основные понятия переводоведения (отечественный опыт). Терминологический словарь-справочник / Отв. ред. М.Б. Раренко. – М., ИНИОН РАН, 2010. –ISBN: 978-5-248-00512-3 – С.87-88.
10. Гаврикова Ю.А., Ишина Д.А. К вопросу о формировании языковой догадки на уроках английского языка // Психолого-педагогический журнал Гаудеамус. 2021. Т. 20. № 3(49). С. 47-52. – DOI: 10.20310/1810-231X-2021-20-3(49)-47-52. – EDN GRQQT.
11. Harmer J. (2007). How to Teach English. Pearson Longman, 2007. 288 p. ISBN: 9781405853095
12. Янкина Н.В. Чтение профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке: методические указания / Рецензент – проф. В.В. Мороз. – Оренбургский гос. ун-т. Оренбург: ОГУ, 2019. 17 с.
13. Kanatlar G.M., Peker B.G. (2009). Guessing-words-in-context strategies used by beginning and upper-intermediate level EFL students. International Journal of Learning. Vol. 16. No 5. Pp. 435-444. – DOI: 10.18848/1447-9494/cgp/v16i05/46326
14. Siregar S.D. (2019) Contextual Guessing Technique in Reading. *ENGLISH EDUCATION: English Journal for Teaching and Learning*. Vol. 07. No 01. Pp. 29 – 44. – [Электронный ресурс]. <http://jurnal.iain-padangsidimpuan.ac.id/index.php/EEJ>
15. Zabolotskaya A.R., Sigal N.G., Plotnikova N.F., Asmolovskaya M.V. (2019) Linguistic Guess as the Factor of Students' Subject Competence Development. *ADALTA: Journal Of Interdisciplinary Research*. Vol. 9. No 2. Pp. 47-50 – ISSN: 1804-7890 eISSN: 2464-6733. – [Электронный ресурс]. URL: https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/090208/papers/A_18.pdf (дата обращения: 20.08.2025).
16. Парахина А.В. Формирование языковой и смысловой догадки как средство повышения эффективности обучения иностранному языку // Известия Московского государственного индустриального университета. 2009. № 2(15). С. 58-59. – ISSN: 1992-5492– EDN QZPKXZ.

17. **Mokhtar A.A., Rawian R.M.** Guessing Word Meaning from Context Has Its Limit: Why? *International Journal of Linguistics*. 2012. Vol. 4. №. 2. Pp. 288-305. – ISSN: 1948-5425 – DOI: 10.5296/ijl.v4i2.1237

18. **Al-Ghazo A., Ta'amneh I.** The Impact of Implementing Contextual Guessing Strategy on Improving EFL Learners' Vocabulary Competence and Reading Comprehension. *World Journal of English Language*. 2022. Vol. 12. No 6. Pp. 176-183. – DOI: 10.5430/wjel.v12n6p176. – EDN WXLWYC.

19. **Великова Л.Н.** Развитие навыков антиципации при чтении профессиональных текстов на иностранном языке // Обучение и воспитание: методики и практика. 2016. № 26. С. 116-120. – EDN VTZQJT.

20. **Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.** Specific development of contextual guess in foreign students through text reading // 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts: Sofia. SGEM. 2018. Vol. 5. No 3.5. Pp. 755–761. – ISBN: 9786197408577 – [Электронный ресурс]. URL: <https://repository.rudn.ru/en/records/article/record/150838/>

21. **Павицкая З.И., Айтуганова Ж.И., Винникова М.Н.** Развитие языковой догадки у военных переводчиков // Проблемы современного педагогического образования. 2022. № 76-4. С. 257-259. –ISSN: 2311-1305– EDN VANTCU.

22. **Sallier T., Samsonova T. (2022).** Grammar translation method in ESP: Traditions and innovations. *International Journal of English Language Teaching*. Vol. 9. No 1. Pp. 40-46. – DOI: 10.5430/ijelt.v9n1p40

REFERENCES

1. **Sarapulova A.V., Nogovitsina O.V.** Razvitiye kulturno-yazykovoy intuitsii u studentov vuza na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku // Kazanskiy pedagogicheskiy zhurnal. 2023. № 2(157). S. 127-134. – DOI: 10.51379/KPJ.2023.159.2.017. – EDN KCWAGE.

2. **Chibukhashvili V.A.** Aktualnyy rechevoy opyt i yazykovaya intuitsiya kak usloviye effektivnosti raboty po ovladeniyu kulturoy rechi // Prepodavatel XXI vek. 2010. № 3-1. S. 170-174. –ISSN: 2073-9613 – EDN NBSGNX.

3. **Rudyakova T.I.** O yazykovoy dogadke pri obuchenii retseptivnym vidam rechevoy deyatel'nosti (na materiale angliyskogo yazyka) // Vestnik nauki i obrazovaniya. 2019. № 4-2(58). S. 50-52. –ISSN: 2312-8089– EDN YYABID.

4. **Bolshakova N.G.** O yazykovoy dogadke pri obuchenii inostrantsev russkomu yazyku // Vestnik Rossiyskogo universiteta družby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsialnost. 2007. № 4. S. 97-101. – ISSN: 2312-8011eISSN: 2312-802X – EDN JVFCBV.

5. **Magomedova S.I.** Formirovaniye yazykovoy dogadki v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku: vidy zadaniy // Mir nauki, kultury, obrazovaniya. 2019. № 4(77). S. 289-291. – ISSN: 1991-5497eISSN: 1991-5500 – EDN MJPEWA.

6. **Rogova G.V., Rabinovich F.M., Sakharova T.Ye.** Metodika obucheniya inostrannym yazykam v sredney shkole. M.: Prosveshcheniye, 1991. 287 s.

7. **Zabolotskaya A.R., Madyakina N.J.** Language guess and its development (based on the example of students of non-linguistic specialties). *Kazan linguistic journal*. 2018. Vol. 1. № 2 (1). Pp. 99–109. –ISSN: 2658-3321 – EDN GVSQU.

8. **Shvetsova O.A.** Yazykovaya dogadka i drugiye umeniya chteniya. M.: Geleos, 2001. 207 s.

9. **Zakharova L.D.** Lingvisticheskiy kontekst // Osnovnyye ponyatiya perevodovedeniya (otechestvennyy opyt). Terminologicheskiy slovar-spravochnik / Otv. red. M.B. Rarenko. – M., INION RAN, 2010. –ISBN: 978-5-248-00512-3 – S.87-88.

10. **Gavrikova Yu.A., Ishina D.A.** Formation of language-based guessing at English lessons. *Psychological-Pedagogical Journal "Gaudeamus"*. 2021. Vol. 20. No 3 (49). Pp. 47-52. – DOI: 10.20310/1810-231X-2021-20-3(49)-47-52– EDN GRQQT.

11. **Harmer J. (2007).** How to Teach English. Pearson Longman, 2007. 288 p. ISBN: 9781405853095
12. **Yankina N.V.** Chteniye professionalno-oriyentirovannykh tekstov na inostrannom yazyke: metodicheskiye ukazaniya / Retsenzent – prof. V.V. Moroz. – Orenburgskiy gos. un-t. Orenburg: OGU, 2019. 17 s.
13. **Kanatlar G.M., Peker B.G. (2009).** Guessing-words-in-context strategies used by beginning and upper-intermediate level EFL students. International Journal of Learning. Vol. 16. No 5. Pp. 435-444. – DOI: 10.18848/1447-9494/cgp/v16i05/46326
14. **Siregar S.D. (2019).** Contextual Guessing Technique in Reading. ENGLISH EDUCATION: English Journal for Teaching and Learning. Vol. 07. No 01. Pp. 29 – 44. – [Elektronnyy resurs]. <http://jurnal.iain-padangsidiimpuan.ac.id/index.php/EEJ>
15. **Zabolotskaya A.R., Sigal N.G., Plotnikova N.F., Asmolovskaya M.V. (2019).** Linguistic Guess as the Factor of Students' Subject Competence Development. AD ALTA: Journal Of Interdisciplinary Research. Vol. 9. No 2. Pp. 47-50 – ISSN: 1804-7890 eISSN: 2464-6733. – [Elektronnyy resurs]. URL: https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/090208/papers/A_18.pdf (data obrashcheniya: 20.08.2025).
16. **Parakhina A.V.** Formirovaniye yazykovoy i smyslovoy dogadki kak sredstvo povysheniya effektivnosti obucheniya inostrannomu yazyku // Izvestiya Moskovskogo gosudarstvennogo industrialnogo universiteta. 2009. № 2(15). S. 58-59. – ISSN: 1992-5492–EDN QZPKXZ.
17. **Mokhtar A.A., Rawian R.M.** Guessing Word Meaning from Context Has Its Limit: Why? International Journal of Linguistics. 2012. Vol. 4. №. 2. Pp. 288-305. – ISSN: 1948-5425 – DOI: 10.5296/ijl.v4i2.1237
18. **Al-Ghazo A., Ta'amneh I.** The Impact of Implementing Contextual Guessing Strategy on Improving EFL Learners' Vocabulary Competence and Reading Comprehension. World Journal of English Language. 2022. Vol. 12. No 6. Pp. 176-183. – DOI: 10.5430/wjel.v12n6p176. – EDN WXLWYC.
19. **Velikova L.N.** Razvitiye navykov antitsipatsii pri chtenii professionalnykh tekstov na inostrannom yazyke // Obucheniye i vospitaniye: metodiki i praktika. 2016. № 26. S. 116-120. – EDN VTZQJT.
20. **Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.** Specific development of contextual guess in foreign students through text reading // 5th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts: Sofia. SGEM. 2018. Vol. 5. No 3.5. Pp. 755–761. – ISBN: 9786197408577 – [Elektronnyy resurs]. URL: <https://repository.rudn.ru/en/records/article/record/150838/>
21. **Pavitskaya Z.I., Aytuganova Zh.I., Vinnikova M.N.** Razvitiye yazykovoy dogadki u voyennykh perevodchikov // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. 2022. № 76-4. S. 257-259. –ISSN: 2311-1305– EDN VANTCU.
22. **Sallier T., Samsonova T. (2022).** Grammar translation method in ESP: Traditions and innovations. International Journal of English Language Teaching. Vol. 9. No 1. Pp. 40-46. – DOI: 10.5430/ijelt.v9n1p40

Статья поступила в редакцию 18.05.2025. Одобрена 12.09.2025. Принята 29.09.2025.

Received 18.05.2025. Approved 12.09.2025. Accepted 29.09.2025.